WORLD HINDI DAY - हिन्दी दिवस २०१७

The Chair of Indology and the Indo-German Society of Würzburg cordially invite you to a symposium

Hindi Literature in German Translation -Transfer Between Cultures

Friday, 8 December 2017, 12:00 – 18:00

Room 1.007, First floor, Building Z6 (Zentrales Hörsaalgebäude), Am Hubland, Universität Würzburg

In Germany, the literary reception of India continues to largely revolve around internationally discussed novels written in English. A huge corpus of literatures in Indian regional languages however still waits to be translated into German by capable and dedicated translators. This symposium shall provide a platform for scholars engaged in the field of literary translation from Hindi into German.

All are welcome!

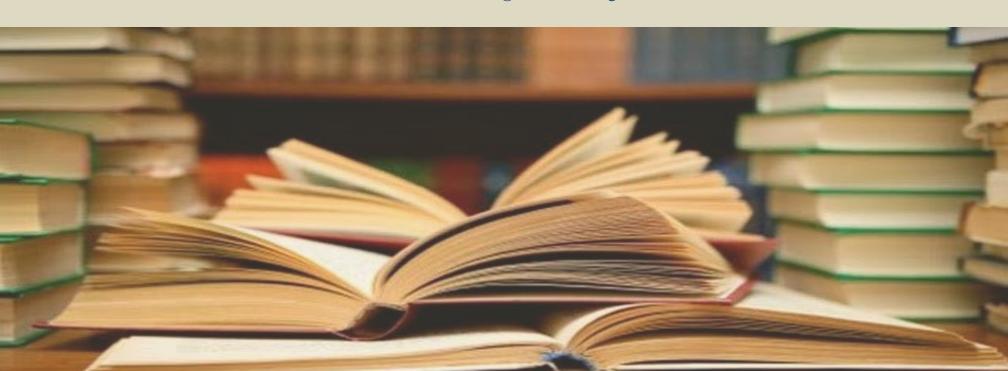


The renowned Hindi author Uday Prakash will read from his works, followed by German translations.



The programme is fully sponsored by the Consulate General of India at Munich. Consul General Mr. Sugandh Rajaram has kindly consented to deliver the welcome address.

Contact: barbara.lotz@uni-wuerzburg.de



WORLD HINDI DAY - Programme

Hindi Literature in German Translation - Transfer Between Cultures Friday, 8 December 2017



12:00 Get Together, Soup & Snacks

12.45 Welcome and Introduction

Dr. Barbara Lotz, University of Würzburg

13:00 Welcome Address

Mr. Sugandh Rajaram, Consul General of India at Munich

13:30 Presentations

From the Publisher's Desk: Hindi Literature in German translation

Dr. Christian Weiß, Draupadi Verlag Heidelberg

Translating for Stage Performance: Habib Tanvir's Agra Basar

Dr. Reinhold Schein, Literaturforum Indien e.V., Adenau

Some Observations on the Translation of Uday Prakash's Novella Mohandas into German

Dr. Ines Fornell, University of Göttingen / Gautam Liu, M.A., University of Heidelberg

15:00 Coffee Break

15:30 Presentations

Challenges of Translating Literary Images in Sara Rai's Short Stories

Johanna Hahn, M.A., University of Bonn

Hindustani in Surat under the Rule of Aurangzeb:

The Significance of Francois Marie de Tours' Thesaurus Linguae Indianae

Prof. Dr. Heinz Werner Wessler, University of Uppsala

17:00 – 18:00 Reading Session with Hindi Author Uday Prakash

Excerpts and German translations from the works of Uday Prakash:

Dr. Wakankar, Das Mädchen mit dem gelben Schirm, Mohandas etc.

WORLD HINDI DAY: Hindi Literature in German Translation - Transfer Between Cultures Friday, 8 December 2017

Location Map: Building Z6 (Zentrales Hörsaalgebäude), Room 1.007 (First floor)

